



Distr.: General  
18 September 2019  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة الحادية والخمسون

سانتياغو، ٢-٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٩\*

البند X من جدول الأعمال المؤقت

## الاجتماع الأول للفريق العامل التيسيري لمنتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

تقرير من الأمانة

موجز

أنشئ الفريق العامل التيسيري لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية في الدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف. ويقدم هذا التقرير موجزاً عن الاجتماع الأول، الذي عُقد في الفترة من ١٤ إلى ١٦ حزيران/يونيه ٢٠١٩، بالتزامن مع الدورة الخمسين لكل من الهيئتين الفرعيتين، والذي أُعد أثناء مشروع خطة عمل أولية مدتها سنتان لتنفيذ مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية. ويتضمن التقرير أيضاً معلومات تنظيمية وإجرائية، بما في ذلك بشأن العضوية والرئاسة المشتركة وترتيبات العمل، كما يتضمن عرضاً تولىفياً للمناقشات التي جرت أثناء الاجتماع. وشملت مواضيع النقاش البوابة الشبكية المخصصة لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، ومعلومات مستكملة عن الأنشطة التي نظمتها الأمانة للدورة الخمسين لكل من الهيئتين الفرعيتين، وتعزيز اتساق الإجراءات المتخذة في إطار المنبر. ويتضمن المرفق الأول خطة العمل الأولية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٢٠-٢٠٢١ لتفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

\* مواعيد الدورة مبدئية.



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.19-15801(A)



\* 1 9 1 5 8 0 1 \*

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٥-١	مقدمة
٣	٢-١	ألف - الولاية
٣	٤-٣	باء - نطاق التقرير
٣	٥	جيم - الإجراء الذي يمكن أن تتخذه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية .
٤	١٨-٦	المسائل التنظيمية والاجرائية
٤	١٠-٦	ألف - افتتاح الاجتماع
٥	١٣-١١	باء - ترتيبات العضوية المشاركة في الرئاسة
٦	١٦-١٤	جيم - ترتيبات العمل
٦	١٨-١٧	دال - ترتيبات الإبلاغ
٦	٥٤-١٩	خلاصة جامعة للمناقشات
٦	٢٤-١٩	ألف - البوابة الشبكية لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية
٨	٢٩-٢٥	باء - الأنشطة أثناء الدورة الخمسين لكل من الهيئتين الفرعيتين
٩	٣٧-٣٠	جيم - خطة عمل فترة السنتين الأولى لتنفيذ مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية
١١	٤١-٣٨	دال - تعزيز اتساق الإجراءات في إطار منتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية ...
١٢	٥٤-٤٢	هاء - مسائل أخرى
١٤	٥٧-٥٥	رابعاً - اختتام الاجتماع
١٤	٥٥	ألف - مواعيد انعقاد الاجتماع المقبل
١٤	٥٧-٥٦	باء - حفل الاختتام

## المرفقات

١٥	خطة عمل فترة السنتين الأولى المقترحة لتنفيذ مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية (٢٠٢٠-٢٠٢١)	الأول -
٢٠	أعضاء الفريق العامل التيسيري لمنتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية حتى ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٩ ..	الثاني -
٢١	أعضاء اللجنة الفرعية للبوابة الشبكية لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية في ١٤ آب/أغسطس ٢٠١٩ ..	الثالث -

## أولاً - مقدمة

## ألف - الولاية

- ١- إن مؤتمر الأطراف ٢١، تسليماً منه بضرورة تعزيز معارف المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتكنولوجياها وممارساتها وجهودها فيما يتعلق بالتصدي لتغير المناخ والتعامل معه، أنشأ منبراً لتبادل الخبرات والممارسات الفضلى في مجال التخفيف والتكيف على نحو شامل ومتكامل<sup>(١)</sup>.
- ٢- وأنشأ مؤتمر الأطراف ٢٤ الفريق العامل التيسيري من أجل مواصلة تفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتيسير تنفيذ مهامه<sup>(٢)</sup>، وكُلف الفريق العامل التيسيري، في إطار النهج التدريجي، باقتراح خطة عمل أولية لفترة السنتين ٢٠٢٠-٢٠٢١ لتنفيذ مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية لتنظر فيها هيئة المشورة في دورتها ٥١<sup>(٣)</sup>.

## باء - نطاق التقرير

- ٣- يقدم هذا التقرير موجزاً للاجتماع الأول للفريق العامل التيسيري، الذي عُقد في الفترة من ١٤ إلى ١٦ حزيران/يونيه ٢٠١٩ بالاقتراع مع الدورة ٥٠ للهيئتين الفرعيتين، حيث وضع الفريق العامل خطة عمله الأولية لفترة السنتين<sup>(٤)</sup>. وترد في المرفق الأول خطة العمل الأولية المقترحة لتفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية للفترة ٢٠٢٠-٢٠٢١.
- ٤- ويغطي الفصل الثاني المسائل التنظيمية والإجرائية، بما في ذلك حفل الافتتاح، وعضوية الفريق العامل التيسيري، والرئاسة المشتركة، وكذلك ترتيبات العمل والإبلاغ. ويقدم الفصل الثالث عرضاً توليفياً للمناقشات، بما فيها المناقشات المتعلقة بتطوير بوابة شبكية مخصصة لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، وأنشطة المنبر أثناء الدورة ٥٠ للهيئتين الفرعيتين، ووضع مشروع خطة عمل أولية لفترة سنتين لتنفيذ مهام المنبر. ويختتم الفصل الرابع التقرير بمعلومات عن مواعيد الاجتماع المقبل للفريق العامل التيسيري وحفل الاختتام. وتتضمن المرفقات خطة العمل الأولية المقترحة لفترة السنتين والمعلومات المتعلقة بأعضاء الفريق العامل التيسيري واللجنة الفرعية للبوابة الشبكية للمنتدى.

## جيم - الإجراء الذي يمكن أن تتخذه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

- ٥- قد تود الهيئة الفرعية النظر في هذا التقرير وفي خطة العمل الأولية لفترة السنتين لتفعيل المنبر التي اقترحتها الفريق العامل التيسيري، الواردة في التقرير.

(١) المقرر ١/م-أ، ٢١، الفقرة ١٣٥.

(٢) المقرر ٢/م-أ، ٢٤، الفقرتان ١ و٢.

(٣) المقرر ٢/م-أ، ٢٤، الفقرة ١٨.

(٤) انظر <http://unfccc.int/node/194669>.

## ثانياً- المسائل التنظيمية والاجرائية

## ألف- افتتاح الاجتماع

٦- افتتح الاجتماع رئيس مجلس شعب الموهوك، هاورد طومسون، بمراسم روحية. وألقى السيد طومسون خطاب عيد الشكر الهودينوسوني بلغة الموهوك ثم أوضح باللغة الإنكليزية معنى الخطاب الذي ألقى فيه التحية إلى العالم الطبيعي ووجه الشكر إلى "الشعب والأرض الأم والمياه والأسماك والنباتات والنباتات الغذائية والأعشاب الطبية والحيوانات والأشجار والطيور والرياح الأربع والرعد والشمس والجددة القمر والنجوم والمدرسين المستنيرين والخالق". وأوضح أن الخطاب يهدف إلى توحيد عقول المشاركين في الاجتماع.

٧- وسر افتتاح الاجتماع المبعوث الخاص لتغير المناخ المناصر الرفيع المستوى من بولندا، توماس خروتشوف، نيابة عن رئيس الدورة ٢٤ لمؤتمر الأطراف، ميخائيل كورتنيكا. وشكر السيد طومسون، مشيراً إلى أن من دواعي الشرف المشاركة في مراسم الافتتاح الروحية للاجتماع. وهنأ الأعضاء الجدد في الفريق العامل التيسيري وسلط الضوء على الهيئة الجديدة المنشأة بموجب الاتفاقية بوصفها شراكة لم يسبق لها مثيل بين الأطراف والشعوب الأصلية. فالمنبر منتمى فريد من نوعه ونموذج للآخرين، والرئاسة البولندية للدورة ٢٤ لمؤتمر الأطراف فخورة بكون الفريق العامل التيسيري أنشئ في كاتوفيتسه وهي واثقة من أن الحكومات والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية قادرة على العمل معاً في السعي إلى عالم مستدام وقادر على التكيف مع تغير المناخ ولا يترك أحداً خلف الركب.

٨- وأدى منسق دوائر الشعوب الأصلية، لاكبا نوري شيربا، أيضاً بملاحظات افتتاحية أشار فيها إلى أن ذلك يوم خاص جاء نتيجة للعمل الدؤوب والتركيز. وأشار إلى أمثلة عن الشعوب الأصلية المشاركة في عمليات الأمم المتحدة في الماضي، وذكر أن الاتفاقية، مع كون الفريق العامل التيسيري يتألف من عدد متساو من ممثلي الشعوب الأصلية والأطراف، قد أثبتت أنها رائدة في هذا المجال وتمثل نموذجاً للعمليات المماثلة الأخرى. وأكد أن أراضي الشعوب الأصلية، بفضل قيم هذه الشعوب ومعارفها القائمة منذ أمد طويل، تؤوي ٨٠ في المائة من التنوع البيولوجي المتبقي في العالم و٢٥ في المائة من مخزونات الكربون.

٩- وهنأت الأمانة التنفيذية للاتفاقية الإطارية، باتريسيا إسبينوزا، بدورها أعضاء الفريق العامل التيسيري، ملاحظة أنهم الآن رسمياً جزء من عملية التفاوض بشأن تغير المناخ، وهو إنجاز كبير ناتج عن العمل الدؤوب والعزيمة. وشددت على أهمية أصوات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في هذا المنعطف الحاسم في العمل المناخي، حيث هناك حاجة ماسة إلى زيادة مستوى الطموح. والمجتمع العالمي يتعلم حالياً من معارف الشعوب الأصلية الطويلة الأمد بأننا جزء من العالم الطبيعي، بدلاً من كون الكوكب شيئاً يمكننا استعماله كما نشاء دون عقاب. وشددت على أن البلدان لم يعد لديها وقت كثير لتحويل مجرى الأمور؛ ومن هنا تأتي الحاجة الماسة إلى تعزيز الطموح للحد من الانبعاثات اليوم. ويجب أن تكون الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية جزءاً من أي حل. وخلصت إلى أن الفريق العامل التيسيري يجسد، من نواح عديدة، مناخ آمال وتطلعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في جميع أنحاء العالم، وسوف يرقى إلى مستوى ما ينطوي عليه تمثيلهم من تحديات.

١٠ - واختتم الافتتاح رئيس هيئة المشورة، بول واتكينسون. فاستعرض التقدم المحرز في العمل في إطار منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية منذ الدورة ٢١ لمؤتمر الأطراف: يجري تفعيل أغراض المنبر ومهامه في خطوات تدريجية. وأشار إلى الاهتمام الذي حظي به منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية أثناء هيئة المشورة ٤٩. وخلال الحفل الختامي لتلك الدورة، في كاتوفيتسه، تحدث مسن أمة الديني فرانسوا بوليت من جمعية الأمم الأولى عن "الطابع الملح لأزمة تغير المناخ"، وكررت أطراف عديدة التأكيد على تفانيها في العمل على التفعيل الكامل لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية من خلال فريق العمل التيسيري. وشدد على أن الهيئات المنشأة تؤدي دوراً قيماً في عملية الاتفاقية الإطارية بالنهوض بالعمل والحفاظ على الزخم في مجالات بالغة الأهمية، بفضل التزام أعضائها وعملهم الدؤوب. وأشار إلى أنه يتطلع إلى تلقي هيئة المشورة في دورتها ٥١ خطة العمل الأولية المقترحة لتفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، وأعرب عن شكره للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف، فضلاً عن الطائفة الواسعة من المنظمات التي تدعمهم، على التزامها بالمنبر والفريق العامل التيسيري. واختتم حديثه بالإشارة إلى ضرورة تعبئة الخبرات الجماعية لأعضاء الفريق العامل التيسيري.

## باء- ترتيبات العضوية المشاركة في الرئاسة

١١ - عملاً بالمقرر ٢/م-٢٤، يتألف الفريق العامل التيسيري من سبعة ممثلين للأطراف ترشحهم مجموعاتهم أو دائرتهم الإقليمية، وسبعة ممثلين لمنظمات الشعوب الأصلية ترشحهم الشعوب الأصلية من خلال منسقيها. ويعمل الفريق العامل التيسيري على أساس توافق الآراء، بما في ذلك عند انتخاب أعضائه. وترد في المرفق الثاني قائمة بأعضاء الفريق العامل التيسيري في ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٩.

١٢ - وتم توضيح الجوانب الإجرائية لترتيبات المشاركة في رئاسة الفريق العامل التيسيري أثناء الاجتماع، بما في ذلك ضرورة انتخاب رئيسين مشاركين ونائبي رئيسين مشاركين سنوياً من بين أعضاء الفريق العامل التيسيري لولاية مدتها سنة واحدة. ويمثل أحد الرئيسين المشاركين وأحد نائبي الرئيسين المشاركين الأطراف، ويمثل الرئيس المشارك الآخر ونائب الرئيس المشارك الآخر الشعوب الأصلية، ويمثل، حسب الاقتضاء (إشارة إلى استعراض الفريق العامل التيسيري المتوقع إجراؤه أثناء هيئة المشورة ٥٤)، المجتمعات المحلية. ويهدف انتخاب وتناوب الرئيسين المشاركين ونائبي الرئيسين المشاركين بين المجموعات الإقليمية إلى تحقيق توازن إقليمي وتوازن بين الجنسين.

١٣ - وتم أيضاً توضيح أدوار ومسؤوليات الرئيسين المشاركين في الاجتماع الذي سبق انتخابهما للاسترشاد بها في عملية صنع القرار بشأنها. وانتُخب بتوافق الآراء كرئيسين مشاركين للفريق العامل التيسيري باسانغ دولما شيربا (الذي يمثل في الأمم المتحدة المنطقة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية في آسيا) ومجيد شافيور (الذي يمثل مجموعة دول آسيا والمحيط الهادئ الإقليمية في الأمم المتحدة)؛ وانتُخب كنائين للرئيسين المشاركين روديون سولياندزيغا (الذي يمثل في الأمم المتحدة المنطقة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية في أوروبا الشرقية والاتحاد الروسي ووسط آسيا وما وراء القوقاز) وإلفيرا غوتيريس بارون (التي تمثل المجموعة الإقليمية لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي في الأمم المتحدة).

## جيم - ترتيبات العمل

١٤ - اقترح الفريق العامل التيسيري، أثناء الاجتماع، في إطار النهج التدريجي، خطة عمل أولية مدتها سنتان (٢٠٢٠-٢٠٢١) لتفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية لتنظر فيها هيئة المشورة ٥١ (انظر المرفق الأول). وتأخذ خطة العمل في الاعتبار الخبرة المكتسبة من الأنشطة السابقة المضطلع بها في إطار المنبر (بما في ذلك حلقات العمل) وهي تشمل الأحداث السنوية أثناء الدورات المقرر عقدها بالتزامن مع دورات مؤتمر الأطراف وهيئة المشورة. وعمل الفريق العامل التيسيري بين الدورات لمدة خمسة أيام بعد الاجتماع، شخصياً وعن بعد، من أجل وضع اللمسات الأخيرة على مشروع خطة العمل.

١٥ - وطور الفريق العامل التيسيري روتيناً في العمل يسعى من خلاله إلى الحصول بانتظام على مدخلات من المساهمين، بما في ذلك الشعوب الأصلية. وفي هذا السياق، يشجع الفريق العامل التيسيري المراقبين على المشاركة بنشاط في اجتماعاته. واعتُبرت هذه المشاركة وإمكانات التجارب والخبرات الإضافية للاسترشاد بها في المناقشات مفيدة للفريق العامل التيسيري في اضطلاعهم بعمله وسعيه وراء أهدافه المتمثلة في الحفاظ على الشفافية، وكونه ممثلاً ومتعاوناً، وتعزيزه لأصوات الشعوب الأصلية.

١٦ - والجلسة التي كانت مفتوحة للأطراف والمراقبين والمساهمين بُثت مباشرة على شبكة الإنترنت، والتغطية عند الطلب متاحة على الموقع الشبكي للاتفاقية.

## دال - ترتيبات الإبلاغ

١٧ - ناقش الفريق العامل التيسيري ترتيبات الإبلاغ والمواعيد النهائية والعمل فيما بين الدورات.

١٨ - واتفق الفريق العامل على أن اللجنة الفرعية للبوابة الشبكية ستعمل فيما بين الدورات، عن طريق التداول عن بعد، من أجل وضع الصيغة النهائية لمفهوم البوابة الشبكية وإنشاء نموذج أولي لها لينظر فيها الفريق العامل التيسيري في اجتماعه المقبل (انظر الفقرة ٢٣ أدناه).

## ثالثاً - خلاصة جامعة للمناقشات

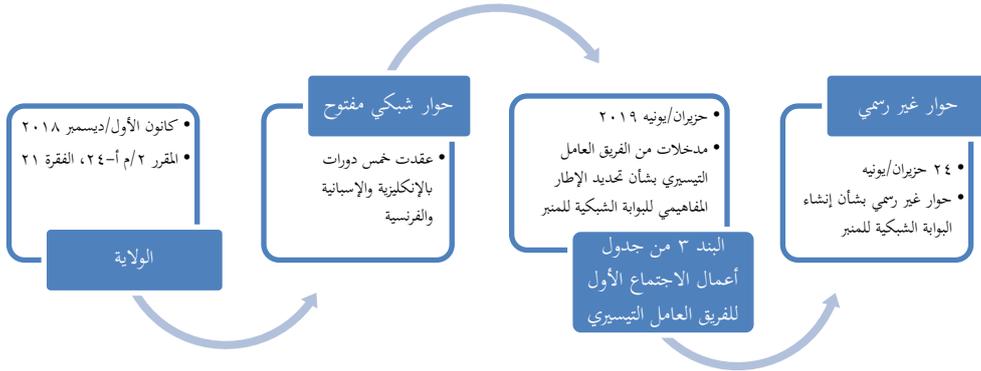
### ألف - البوابة الشبكية لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

١٩ - قُدِّمت معلومات محدّثة عن الإجراءات المتخذة حتى ذلك الحين لتيسير إنشاء البوابة الشبكية المخصصة لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية على الموقع الشبكي للاتفاقية<sup>(٥)</sup>. ودار حوار غير رسمي بشأن إنشاء البوابة في ٢٣ حزيران/يونيه ٢٠١٩ بعد الاجتماع<sup>(٦)</sup>.

(٥) انظر المقرر ٢/م أ-٢٤، الفقرة ٢١.

(٦) انظر <http://unfccc.int/node/195373>.

## تحديد الإطار المفاهيمي للبوابة الشبكية المخصصة لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية



٢٠- توجد البوابة الشبكية في مرحلة تحديد إطارها المفاهيمي المبين في الشكل أعلاه. لصقل مفهوم البوابة، قدم الفريق العامل التيسيري تعليقات تسترشد بالأسئلة التالية:

- (أ) تبادل المعارف: "أي نوع من المعارف تودون تبادلها على البوابة؟"
- (ب) الاستخدام: "كيف يمكن أن تفي البوابة بالغرض المنشود؟ وكيف ستستخدم دوائركم البوابة في المقام الأول؟"
- (ج) إمكانية الوصول: "كيف يفضل مجتمعكم المحلي الوصول إلى البوابة - عن طريق الهاتف المحمول أو الحاسوب اللوحي أو الحاسوب المكتبي؟ هل سيكون من المهم الوصول إلى المحتويات خارج الإنترنت؟"
- (د) الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة: "ما هي الممارسات الجيدة والدروس المستفادة التي يمكن تطبيقها لضمان تطبيق مبدأ الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة على البوابة؟ كيف يمكن حماية المعارف المتبادلة عن طريق البوابة؟"

٢١- ويمكن تحديد عدد من المواضيع المتكررة في المناقشات، بما في ذلك الضمانات المتعلقة بمعارف الشعوب الأصلية؛ والتآزر والتعاون؛ ومشاركة الشعوب الأصلية وأصحاب المعارف التقليدية؛ وأوجه التكامل بين سبل معرفة الشعوب الأصلية والنظم المعرفية الأخرى؛ والترجمة واستخدام اللغات المختلفة (بما في ذلك لغات الشعوب الأصلية)؛ والاعتبارات الجنسانية؛ ومشاركة الشباب.

٢٢- ولاحظ الفريق العامل التيسيري أن الغرض الرئيسي من البوابة الشبكية هو إتاحة المعلومات المتعلقة بالعمل المضطلع به في إطار منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية على نطاق واسع. ولتقديم الدعم إلى الأمانة فيما بين الدورتين في جهودها الرامية إلى تطوير البوابة الشبكية، اتفق الفريق العامل التيسيري على إنشاء لجنة فرعية صغيرة لتكون مناقشاتاً مؤثرة ومركزة وتكون مؤلفة من عضوين من الفريق العامل التيسيري؛ وستة خبراء يرشحهم الفريق العامل التيسيري؛ وما يصل إلى ثلاثة خبراء إضافيين من المنظمات الدولية ترشحهم الأمانة بعد التشاور مع الفريق العامل التيسيري، إذا لزم الأمر. وستحظى اللجنة الفرعية بدورها بدعم الأمانة.

٢٣- واتفق الفريق العامل التيسيري أيضاً على الجوانب التالية من أسلوب عمل اللجنة الفرعية:

- (أ) ستضع اللجنة الفرعية الصيغة النهائية لمشروع المذكرة المفاهيمية المتعلقة بسبل كفاءة أن البوابة الشبكية تخدم مهام المنبر؛

(ب) ستدعم اللجنة الفرعية الأمانة في جهودها الرامية إلى ضمان كون البوابة الشبكية شاملة ووظيفية، وتأخذ في الحسبان مسائل محددة متصلة بنقل معارف الشعوب الأصلية المتعلقة بتغير المناخ؛

(ج) ستدعم اللجنة الفرعية الأمانة في تشاورها مع الفريق العامل التيسيري على أساس شهري وفي تقديم نموذج أولي للبوابة الشبكية في اجتماعها الثاني ونموذج وظيفي في اجتماعها الثالث؛

(د) ستبدأ اللجنة الفرعية مشاوراتها في تموز/يوليه ٢٠١٩. ونظراً للقيود المفروضة على التمويل والقدرات، ستكون اللغة الإنكليزية لغة عمل اللجنة الفرعية.

٢٤- وترد في المرفق الثالث قائمة بأسماء أعضاء اللجنة الفرعية المعنية بالبوابة الشبكية لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية.

## باء- الأنشطة أثناء الدورة الخمسين لكل من الهيئتين الفرعيتين

### ١- حلقة العمل المواضيعية بشأن تعزيز مشاركة المجتمعات المحلية

٢٥- استمع الفريق العامل التيسيري إلى معلومات محدّثة عن الأعمال التحضيرية لحلقة العمل أثناء الدورة بشأن تعزيز مشاركة المجتمعات المحلية في إطار منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية اثناء الدورة ٥٠ لهيئة المشورة<sup>(٧)</sup>. وأشار المشاركون إلى أن الأطراف في الدورة ٢٤ لمؤتمر الأطراف تشترك آراء مختلفة بشأن ما يعنيه مصطلح "مجتمعات محلية"، ولاحظوا عدم وجود أي دائرة أنشئت للمجتمعات المحلية. ونوقشت أهمية التعبئة الذاتية، كما نوقشت الحاجة إلى تجنب تحديد المجموعات.

٢٦- وناقش الفريق العامل التيسيري مدخلاته المحتملة إلى حلقة العمل. وإذ لاحظ أن رئيس الهيئة الفرعية قد دعا الفريق العامل التيسيري إلى ترشيح ممثل للشعوب الأصلية للمشاركة في تيسير حلقة العمل، فإنه رشح عضوته أندريا كارمن للقيام بذلك.

### ٢- تنفيذ مهام منتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

٢٧- قُدِّمت أيضاً أثناء الاجتماع معلومات محدّثة تتعلق بالمساهمات المقدمة والأنشطة المقررة على صلة بتكليف<sup>(٨)</sup> تطوير الأنشطة المتصلة بتنفيذ المهام الثلاث لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية<sup>(٩)</sup> في إطار النهج التدريجي لتفعيله<sup>(١٠)</sup>. وأُتيحت للفريق العامل التيسيري فرصة الدخول في ثلاثة حوارات منفصلة وإن كانت مترابطة، بما في ذلك بتروؤس هذه الحوارات إن رغب في ذلك:

(أ) حوار غير رسمي مفتوح بين ممثلي الهيئات المنشأة بشأن المهام الثلاث لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية؛

(ب) حوار لبناء الشراكات بشأن الأعمال ذات الصلة بمنتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية خارج نطاق الاتفاقية؛

(٧) عملاً بالمقرر ٢/م-٢٤، الفقرة ٢٢.

(٨) المقرر ٢/م-٢٤، الفقرة ٢٣.

(٩) تتعلق المهام الثلاث بالمعارف والقدرة على المشاركة، والسياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ.

(١٠) للاطلاع على تفاصيل الأنشطة، انظر <https://unfccc.int/LCIPP-activities>.

(ج) حوار غير رسمي بشأن إنشاء البوابة الشبكية المخصصة لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية.

٢٨- وفي المناقشات التي دارت بشأن الحوارات، أشار بعض الأعضاء إلى التحديات التي تواجهها الشعوب الأصلية في إطار عمليات اتفاقية ريو منذ عام ١٩٩٢، وكيف تؤثر التحديات على الطريقة التي يمكنها أن تباشر بها مهامها من حيث التعاون الاستراتيجي والشراكات والمشاركة. ولوحظ أن الحوارات ستُفتتح جميعها بمراسم أو مباركة من الشعوب الأصلية تحدها الشعوب الأصلية نفسها. واتفق الرئيسان المشاركان للفريق العامل التيسيري على تيسير الحوارين الأولين، وتقرر أن يقوم منسقو منظمات الشعوب الأصلية بإبلاغ الأمانة بالمراسم الافتتاحية للشعوب الأصلية قبل الحوارات.

٢٩- وأعرب الفريق العامل التيسيري عن شكره للأمانة على تنظيم هذه الأحداث، مما ساعد في الحفاظ على زخم العمل في إطار منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية.

### جيم- خطة عمل فترة السنتين الأولى لتنفيذ مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

٣٠- قُدِّم موجز للمساهمات الواردة بشأن الأنشطة الممكنة المتصلة بتنفيذ جميع المهام الثلاث التي يضطلع بها منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية فضلاً عن الأنشطة المحتملة المقترحة في حلقة عمل أصحاب المصلحة المتعددين التي عُقدت في أيار/مايو ٢٠١٨<sup>(١١)</sup>. واقترحت مجموعة متنوعة من الأنشطة على الصعيد المحلي والوطني والإقليمي والدولية.

٣١- وانقسم الفريق العامل التيسيري إلى ثلاث مجموعات مناقشة فرعية بشأن مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية. وأحرزت المجموعات تقدماً ملموساً في تحديد أنشطة المشروع الأول لخطة العمل واستفادت استفادة كبيرة من المدخلات المقدمة من الجهات المساهمة التي تمثل الشعوب الأصلية، والمجتمع المدني، والهيئات المنشأة، والمجتمعات المحلية، والدوائر، والأطراف.

٣٢- وفي الصيغة النهائية لخطة العمل المقترحة، التي أُنجزت في ٢٥ حزيران/يونيه ٢٠١٩، أخذ الفريق العامل التيسيري في الحسبان ضرورة تحديد أولويات الأنشطة لخطة العمل الأولى تجاه خطة العمل الثانية (خطة عمل مدتها ثلاث سنوات للفترة ٢٠٢٢-٢٠٢٤). وأشار إلى الولايات ذات الصلة بخطة العمل، بما في ذلك أنها ينبغي أن تشمل الأحداث السنوية وتأخذ في الحسبان الخبرات المستخلصة من الأنشطة السابقة في إطار منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية. وسلم بأهمية كون منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية منبراً لتبادل الخبرات وتقاسم أفضل الممارسات في مجالي التخفيف والتكيف بطريقة شاملة ومتكاملة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف<sup>(١٢)</sup>. وعلاوة على ذلك، بذل الفريق العامل التيسيري جهوداً كبيرة لإدماج الولايات ذات الصلة الناشئة عن المقررين ٢/م-٢٣ و ٢/م-٢٤ في إعداد خطة العمل.

٣٣- ووضع الفريق العامل التيسيري خطة العمل بهدف حشد عمل مناخي أقوى وأكثر طموحاً من قبل الجميع. وعند صياغة خطة العمل، ناقش الفريق العامل التيسيري رؤيته لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وذكر ضرورة تقديم معلومات عن الأنشطة المختارة لخطة

(١١) انظر <https://unfccc.int/documents/195142>.

(١٢) المقرر ١/م-٢١، الفقرة ١٣٥.

العمل، وإدراج الأهداف القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل وسبل تعزيز دور الشعوب الأصلية في عملية الاتفاقية الإطارية.

٣٤- وتتكون خطة العمل المقترحة من مقدمة وثلاثة فروع تعكس المهام الثلاث لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية. وشدد الفريق العامل التيسيري على أن خطة العمل ينبغي قراءتها في سياق مقدمتها والعناصر التالية من الرؤية الخاصة بمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية المحددة في المناقشة المذكورة أعلاه:

(أ) فهم المعارف التقليدية ومعارف الشعوب الأصلية (وما يرتبط بهما من حقوق) ونظم المعارف المحلية واحترامها ونقلها والحفاظ عليها؛

(ب) تعزيز الحلول القائمة على المعارف التقليدية بين الشعوب الأصلية؛

(ج) إدماج المعارف التقليدية للشعوب الأصلية في السياسات والبرامج المناخية على الصعيد القبلي والقبائلي والإقليمي والوطني والدولي بهدف تحقيق جملة أمور منها خفض الانبعاثات والعقبات السياسية التي تهدد الممارسات التقليدية والنظم الإيكولوجية المستخدمة تقليدياً؛

(د) إقامة وتقوية شبكات الشعوب الأصلية وعلاقتها التجارية من أجل تعزيز المعارف والممارسات والموارد وتبادلها ونقلها على أساس مبدأ الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة؛

(هـ) التعامل مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وإشراكها وإقامة شراكات معها، بما فيها النساء والشباب وأصحاب المعرفة، في إطار الاتفاقية والعمليات الأخرى بطريقة تنم عن تقدير المعارف التقليدية ومعارف الشعوب الأصلية والنظم المعرفية المحلية وكذلك ممارسات وإسهامات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(و) تنفيذ خطة العمل من أجل بناء قدرة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف على التقيد بالهدف العالمي الطويل الأجل لاتفاق باريس (الإبقاء على ارتفاع متوسط درجة الحرارة العالمية في حدود أقل بكثير من درجتين مئويتين فوق مستويات ما قبل الحقبة الصناعية ومواصلة الجهود الرامية إلى حصر ارتفاع درجة الحرارة في حد لا يتجاوز ١,٥ درجة مئوية فوق مستويات ما قبل الحقبة الصناعية)، بما في ذلك من خلال سياسات وإجراءات قائمة على المعارف التقليدية ومعارف الشعوب الأصلية ونظم المعارف المحلية وقيم وممارسات الشعوب الأصلية والإدارة المعززة؛

(ز) إدراج الحلول القائمة على المعارف التقليدية، بما في ذلك الاستخدام المستدام للموارد، في المساهمات المحددة وطنياً؛

(ح) رفع مستوى الطموح الخاص بالمساهمات المحددة وطنياً عن طريق مشاركة الشعوب الأصلية مشاركة كاملة وفعالة في السياسات والبرامج الوطنية، بما في ذلك وضع مؤشرات لتقييم آثار برامج التخفيف من آثار تغير المناخ على مجتمعات الشعوب الأصلية وللمبادئ التوجيهية والأطر والمعايير اللازمة لإدماج معارف الشعوب الأصلية في المساهمات المحددة وطنياً؛

(ط) الاعتراف بوجود الحاجة، في سياق اتفاق باريس، إلى تعزيز معارف المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتكنولوجياها وممارساتها وجهودها فيما يتعلق بالتصدي لتغير المناخ والتعامل معه على الصعيد المحلي والوطني والإقليمي والدولي، وبأن منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية أنشئ لتبادل الخبرات وتقاسم الممارسات الفضلى في مجال التخفيف والتكيف على نحو شامل ومتكامل؛

- (ي) دعوة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف وجهات أخرى إلى تنفيذ الممارسات الجيدة المتعلقة بمشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في السياسات المناخية الوطنية.
- ٣٥- وتجمع خطة العمل الأنشطة بحسب مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية ولكنها تشمل أيضاً العديد من الأنشطة الشاملة لعدة مهام من أجل النهوض بأكثر من مهمة واحدة في كل نشاط. والغرض هو أن تكون للأنشطة آثار من المستوى المحلي إلى المستوى الدولي.
- ٣٦- وسيسعى الفريق العامل التيسيري، تمشياً مع الولاية المنوطة به، إلى تسيير الأنشطة الواردة في خطة العمل بالتعاون مع هيئات أخرى في إطار الاتفاقية وخارجها من أجل تعزيز اتساق وتأثير منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية (انظر الفصل رابعاً-دال أدناه) وسيكفل تعميم الاعتبارات الجنسانية في هذه الأنشطة.
- ٣٧- ولاحظ الفريق العامل التيسيري أن خطة العمل، بعد اعتمادها، يمكن أن تكون نموذجاً للعمل التعاوني بين الأطراف والشعوب الأصلية.

## دال- تعزيز اتساق الإجراءات في إطار منتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

- ٣٨- ناقش الفريق العامل التيسيري طريقة تحسين اتساق أنشطة منتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية مع أنشطة هيئات أخرى في إطار الاتفاقية وخارجها<sup>(١٣)</sup>. وأدلى المساهمون في الاجتماع بآراءهم بشأن أوجه التآزر المحتملة وفرص التعاون مع الفريق العامل التيسيري.
- ٣٩- واعتُبرت الحوارات المشار إليها في الفقرة ٢٧(أ) و(ب) أعلاه خطوات تدريجية مفيدة لتعزيز التعاون بين الفريق العامل التيسيري والشركاء.
- ٤٠- ونوقشت الدعوات الواردة من هيئات أخرى والمتعلقة بعمليات أخرى في إطار الاتفاقية لكي يشارك أعضاء الفريق العامل التيسيري في الأحداث أو يتحدثوا فيها. وتشمل هذه الأحداث الاجتماع الثالث للجنة باريس المعنية ببناء القدرات (لجنة باريس)؛ وحلقة العمل التقنية بشأن بناء القدرات من أجل إدماج حقوق الإنسان في العمل المناخي، التي اشتركت في تنظيمها لجنة باريس ومفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان؛ والحوار البحثي لهيئة المشورة بشأن تسخير العلم للتحويل؛ وحدث هيئة المشورة الخاص بشأن التقييم العالمي للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛ وحلقة العمل المعقودة أثناء الدورة بشأن أثر خطة العمل الجنسانية في سياق استعراض برنامج عمل ليمبا بشأن المسائل الجنسانية وخطة عمله المتعلقة بالمسائل الجنسانية؛ وحلقة عمل خريطة طريق كورونيفيا بشأن الأساليب والنهج المتبعة في تقييم التكيف وما يحققه من منافع مشتركة والقدرة على التكيف. واستطاع الرئيس المشارك للفريق العامل التيسيري، أو أعضاء آخرون في الفريق نيابة عنهم، المشاركة في العديد من الأحداث والاجتماعات.
- ٤١- وأشار إلى أن الممارسة المتمثلة في الدعوة إلى انخراط دوائر منظمات الشعوب الأصلية وتجمع المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بتغير المناخ ومشاركتها في عملية الاتفاقية الإطارية ينبغي أن تستمر بطريقة تكاملية وبموازاة عملية الفريق العامل التيسيري. لم يُنشأ الفريق العامل التيسيري ليحل محل التعامل مع الشعوب الأصلية من خلال دائرة منظمات الشعوب الأصلية.

(١٣) عملاً بالمقرر ٢/م-٢٤، الفقرة ٢٠.

## هاء - مسائل أخرى

### ١- تمويل منتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

٤٢- أُثِّرت أهمية توفير ما يكفي من التمويل لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، وسُلِّط الضوء على احتياجات التمويل الرئيسية، بما في ذلك لمشاركة الأعضاء في اجتماعات الفريق العامل التيسيري وغيرها من الأحداث، وخدمات الترجمة الفورية لاجتماعات الفريق العامل، ودعم الأمانة.

٤٣- وأشير إلى أن تقديم خدمة الترجمة الفورية في الاجتماعات من شأنه أن يعزز المشاركة فيها، بما في ذلك مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأنه، لما كانت لغة عمل الهيئات المنشأة هي الإنكليزية، فإن الفريق العامل التيسيري يمكن أن ينظر في تقديم توصية إلى هيئة المشورة إن هي أرادت متابعة هذه المسألة.

٤٤- وفُقدت معلومات محدثة عن حالة تمويل منتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية في عام ٢٠١٩، مع الإشارة إلى أن جميع الأنشطة سيُضطلع بها رهنأ بتوافر الموارد المالية. وكانت الميزانية المقدرة لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية لعام ٢٠١٩ هي ٨٠٠ ٠٠٠ يورو، بما يتسق مع الميزانية المقدرة للهيئات المنشأة، لتغطية اجتماعين من اجتماعات الفريق العامل التيسيري في السنة، ودعم الأمانة، والبوابة الشبكية، وحلقة عمل مواضيعية صدر بها تكليف، وأنشطة أخرى صدر بها تكليف، والنفقات الإدارية. وحتى ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٩، كان قد تم تلقي أقل من ١٠ في المائة من احتياجات التمويل كتمويل تكميلي. وكانت بعض الأطراف قد تعهدت بتقديم تبرعات لو ساهمت بها بالفعل لبلغت حوالي ٣٠ في المائة من الميزانية المقدرة لعام ٢٠١٩.

### ٢- دعم مشاركة الأعضاء والأعضاء المناوبين والشعوب الأصلية في الاجتماعات

٤٥- ذُكر أنه، لما كان الأعضاء مناوبون في الفريق العامل التيسيري قد يكون عليهم أن ينوبوا عن الأعضاء في بعض الاجتماعات، فإنه سيكون من المفيد لهم أن يحضروا كل اجتماعات الفريق العامل التيسيري بحيث يكونون أكثر استعداداً للاضطلاع بهذه المهمة. واقترح أحد الأعضاء صندوق تبرعات مخصصاً لمشاركة الأعضاء المناوبين في الاجتماعات لكي يتمكنوا من مواكبة التقدم والإسهام بفعالية في المناقشات. وسلط عضو آخر الضوء على مثال الصندوق الأخضر للمناخ حيث يشارك أعضاء المجلس والأعضاء المناوبون في جميع الاجتماعات. ولوحظ أن مشاركة الأعضاء المناوبين في الاجتماعات يمكن أن تساعد الفريق العامل التيسيري على الاضطلاع بمزيد من العمل. وشرع الفريق العامل التيسيري في النظر في تقديم توصية بشأن هذه المسألة إلى هيئة المشورة واتفق على مواصلة مناقشة هذا الموضوع في اجتماعه المقبل.

٤٦- ونوقشت أيضاً مسألة تمويل حضور أعضاء الفريق العامل التيسيري لدورات الهيئتين الفرعيتين ومؤتمر الأطراف. وأشير إلى أن الفريق العامل التيسيري قد يُضطر إلى القيام بعمله خارج اجتماعاته، وأن الأعضاء يُدعون إلى أحداث واجتماعات أثناء المفاوضات في الدورات. ويتابع كثير من الأعضاء أيضاً مفاوضات منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية ومفاوضات أخرى ذات صلة للاسترشاد بها في عملهم.

٤٧- ولا يُقدّم التمويل لأعضاء الهيئات المنشأة عادة إلا لفترة اجتماع الهيئة. ويمكن للرؤساء المشاركين للهيئات المنشأة، أو الأعضاء المرشحين ليحلوا محلهم، الذين توجه إليهم الدعوة للتحدث في الاجتماعات أو المناسبات أو حضورها أثناء الدورات أن يتلقوا تمويل هذه المشاركة (رهنًا بتوافر الموارد المالية). ولم يكن من الممكن توفير هذا التمويل للدورة ٥٠ للهيئتين الفرعيتين لأن الرئيسين المشاركين للفريق العامل التيسيري لم يُرشّحا حتى اجتماع الفريق العامل التيسيري الذي عُقد بالتزامن معها.

٤٨- وأشار إلى أن تمويل الشعوب الأصلية كجهات مساهمة في الفريق العامل التيسيري من شأنه أن يعزز مشاركتها في منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وفعاليتها بشكل عام.

### ٣- جهة التنسيق

٤٩- ناقش الفريق العامل التيسيري أثناء الاجتماع وبعده دعوة الأمين التنفيذي لتعيين جهة تنسيق في الأمانة لدعم تنفيذ الأنشطة المتصلة بمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وخطة العمل. ولم يتم التوصل إلى أي توافق في الآراء بشأن هذا الموضوع.

٥٠- وفيما يتعلق بإنشاء وظائف جديدة في الأمانة، أوضح أن الأمانة تقيّم القدرات الموجودة عند بداية ولايات جديدة من مؤتمر الأطراف أو مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو ويتخذ قرارات بشأن تخصيص الأموال على أساس هذه التحليلات. وهي تحتفظ وحدها بالمسؤولية عن جميع عمليات الموارد البشرية، بما في ذلك استقدام الموظفين وتحديد اختصاصاتهم. وتتسم الإعلانات عن الوظائف الشاغرة بالشفافية وهي تستند إلى الكفاءات وتتصل باحتياجات الأعمال التي صدر بها تكليف. وتتدخل عملية استقدام الموظفين تحت سلطة الأمين التنفيذي. وتكون أي وظيفة جديدة متصلة بمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية لدعم تنفيذ الأنشطة المضطلع بها في إطار منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وخطة العمل. وأشار بعض الأعضاء إلى أن أي توصية بشأن ملاك موظفي الأمانة من جانب الفريق العامل التيسيري بوصفه هيئة منشأة سينشئ سابقة، وهو أمر لا يؤيده كل الأعضاء. ورأى أعضاء آخرون أن من الممكن إنشاء وظيفة المنسق دون الإخلال بإمكانية إنشاء وظائف أخرى مماثلة في المستقبل.

٥١- وخلال المناقشة المتعلقة بجهة التنسيق، أشار بعض الأعضاء إلى أن قرارات منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية المتخذة حتى الآن أقيمت على توازن دقيق فيما يتصل بمهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وكذلك فيما يتعلق بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف. ولم يتم التوصل إلى أي اتفاق بشأن طريقة تسمية المنسق، لكن الأفكار شملت تسميات "جهة التنسيق" و"جهة تنسيق الشعوب الأصلية" و"جهة تنسيق منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية".

٥٢- ونوقشت المهام التي يمكن أن تقوم بها جهة التنسيق، مثل دعم تنفيذ منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية ومهامه وخطة عمل فترة الستين؛ وتعزيز الوعي بمعارف الشعوب الأصلية ومشاركة الشعوب الأصلية في إطار الاتفاقية وخارجها. وأشار بعض الأعضاء إلى أن المهام ينبغي ألا تخل بالمهام المقبلة المتصلة بدور منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية المتمثل في تعزيز انخراط المجتمعات المحلية ومشاركتها بطريقة مماثلة.

٥٣- وقد حظي بالتقدير عرض حكومة كندا في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨ لتمويل جهة تنسيق الشعوب الأصلية في الأمانة (٨٠٠ ٦١٢ دولار على مدى أربع سنوات)، ولكن الفريق

العامل التيسيري لم يستطع الاتفاق على ما إذا كان ينبغي أن يشارك في هذه المسألة. وذكر بعض الأعضاء أن أي دعم مالي من الأطراف أمر مرحب به، ولكن هذا الدعم ينبغي أن يُستخدم لتعزيز منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية ومهامه بوجه عام بدلاً تخصيصه لغرض معين.

٥٤ - واتفق الفريق العامل التيسيري على مواصلة مناقشة مسألة جهة التنسيق في اجتماعه المقبل.

## رابعاً - اختتام الاجتماع

### ألف - مواعيد انعقاد الاجتماع المقبل

٥٥ - اتُفق على أن يُعقد الاجتماع الثاني للفريق العامل التيسيري في الفترة من ٢٨ إلى ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٩ بالاقتران مع الدورة ٢٥ لمؤتمر الأطراف، وعلى أن تكون مدة الاجتماع بين يومين ونصف وثلاثة أيام تُحدّد على أساس جدول الأعمال. وسيعتمد الرئيس المشارك للفريق العامل التيسيري مشروع جدول الأعمال في فترة ما بين الدورات، ويُوزّع مشروع الجدول الزمني القائم على جدول الأعمال قبل الاجتماع. وشدد بعض الأعضاء مجدداً على ضرورة توفير الترجمة الفورية في اجتماعات الفريق العامل التيسيري نظراً لعضوية هذه الهيئة ومهامها الفريدة (انظر الفقرتين ٤٢ و ٤٣ أعلاه).

### باء - حفل الاختتام

٥٦ - تولى تسيير حفل الاختتام، بما في ذلك توجيه كلمة عيد الشكر، السيد طومسون الذي خلص إلى أن الكثير من خبرات ومعارف الشعوب الأصلية ينبغي تقاسمها في عالم سريع التغير.

٥٧ - وعمدت سينا بيزيرا دو فالي (منسقة الإدارة البيئية والإقليمية في مجلس الشعوب الأصلية في روراما وعضوة شبكة التعاون الأمازوني) وفاليريا بايي (عضوة تنسيق منظمات الشعوب الأصلية في منطقة الأمازون البرازيلية) أيضاً إلى حفل للإعراب عن شكرهما. ونوهتا بمن دعمهما من نساء ومنظمات الشعوب الأصلية وغير الشعوب الأصلية. واختتمتا الاجتماع بأغنية من أغاني الشعوب الأصلية.

## خطة عمل فترة السنتين الأولى المقترحة لتنفيذ مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية (٢٠٢٠-٢٠٢١)

### أولاً - أغراض منتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

١- تعزيز معارف المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتكنولوجياها وممارساتها وجهودها فيما يتعلق بالتصدي لتغير المناخ والتعامل معه، وتيسير تبادل الخبرات والممارسات الفضلى والدروس المستفادة بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه على نحو شامل ومتكامل، وتعزيز مشاركة المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية في عملية الاتفاقية الإطارية (المقرر ٢/م أ-٢٣، الفقرة ٥).

#### ٢- الوظائف:

(أ) **المعارف:** تشجيع تبادل الخبرات والممارسات الفضلى بهدف تطبيق وتعزيز وحماية وحفظ المعارف التقليدية ومعارف الشعوب الأصلية ونظم المعارف المحلية، فضلاً عن تكنولوجيا المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وممارساتها وجهودها فيما يتعلق بالتصدي لتغير المناخ والتعامل معه، مع مراعاة الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة لأصحاب تلك المعارف والابتكارات والممارسات؛

(ب) **القدرة على المشاركة:** بناء قدرة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لتمكينها من المشاركة في عملية الاتفاقية الإطارية وكذلك بناء قدرة الأطراف وباقي أصحاب المصلحة المعنيين على التعاون مع المنبر ومع المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، بما في ذلك في سياق تنفيذ اتفاق باريس وغيره من العمليات المتصلة بتغير المناخ؛

(ج) **السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ:** تيسير إدماج نظم المعارف والممارسات والابتكارات المتنوعة في تصميم الإجراءات والبرامج والسياسات الدولية والوطنية وتنفيذها على نحو يحترم ويعزز حقوق المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية ومصالحها. وييسر المنبر أيضاً للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي يمكنها أن تسهم في تحقيق المساهمات المحددة وطنياً للأطراف المعنية الاضطلاع بعمل مناخي أقوى وأكثر طموحاً.

### ثانياً - تعريف بخطة العمل الأولى المقترحة لفترة السنتين

#### ألف - السياق والمعلومات الأساسية

٣- يعرض الفريق العامل التيسيري مشروع خطة عمل منتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية لفترة السنتين. وقد وضع الفريق العامل التيسيري خطة العمل وفقاً لاتفاق باريس والمقرر ١/م أ-٢١، في سياق اتخاذ إجراءات جماعية لتعبئة عمل مناخي أقوى وأكثر طموحاً من قبل الجميع، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

٤- ويسلم الفريق العامل التيسيري بأهمية القرار المتخذ في الدورة ٢١ لمؤتمر الأطراف لإنشاء منبر لتبادل الخبرات وتقاسم أفضل الممارسات بشأن التخفيف والتكيف بطريقة شاملة ومتكاملة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف. وأشار إلى القرارين ٢٣/م/٢ و ٢٤/م/٢ عند وضع خطة العمل المقترحة.

## باء- النواتج الرئيسية

٥- يؤكد الفريق العامل التيسيري تصميمه على تفعيل الأنشطة المضطلع بها في إطار منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية بغية تعزيز ما يلي:

(أ) معارف المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتكنولوجياها وممارساتها وجهودها فيما يتعلق بالتصدي لتغير المناخ والتعامل معه على الصعيد المحلي والوطني والإقليمي والدولي؛

(ب) قدرة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف على تحقيق هدف درجات الحرارة المنصوص عليها في اتفاق باريس، بما في ذلك من خلال سياسات وإجراءات قائمة على المعارف التقليدية، ومعارف الشعوب الأصلية، ونظم المعارف المحلية، وقيم وممارسات الشعوب الأصلية، والإدارة المعززة؛

(ج) التعامل مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وإدماجها وإقامة شراكات معها، بما فيها النساء والشباب وأصحاب المعرفة، في إطار عملية الاتفاقية والعمليات الأخرى بطريقة تنم عن تقدير المعارف التقليدية ومعارف الشعوب الأصلية والنظم المعرفية المحلية وكذلك ممارسات وإسهامات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(د) فهم المعارف التقليدية ومعارف الشعوب الأصلية (وما يرتبط بهما من حقوق) ونظم المعارف المحلية واحترامها ونقلها والحفاظ عليها.

٦- ووفقاً للمقرر ٢/م/٢-٢٤، أدت المشاركة المباشرة للشعوب الأصلية والأطراف إلى نجاح وضع خطة العمل المرنة هذه في إطار هذا النهج التدريجي لتفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية. وقد تم تجميع أنشطة خطة العمل بحسب المهام المحددة المبينة في المقرر ٢/م/٢-٢٣، المشار إليها بشكل عام بمسميات المعرفة، والقدرة على المشاركة، والسياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ. وعلاوة على ذلك، فعلى الرغم من أن الأنشطة مصنفة بحسب المهام، فإن خطة العمل تتضمن العديد من الأنشطة الشاملة لعدة قطاعات، بهدف معالجة أكثر من مهمة واحدة في كل نشاط. والهدف هو أيضاً أن يكون لهذه الأنشطة آثار متعددة المستويات على الصعيد المحلي/القبلي/المجتمعي والمحلي والوطني والإقليمي والدولي. وسيسعى الفريق العامل التيسيري، وفقاً للولاية المسندة إليه في المقرر ٢/م/٢-٢٤، إلى تسيير الأنشطة بالتعاون مع هيئات أخرى في إطار الاتفاقية وخارجها من أجل تعزيز اتساق منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتأثيره. وستدمج الاعتبارات الجنسانية في الأنشطة بالاتساق مع خطة العمل الجنسانية للاتفاقية الإطارية.

## الأنشطة المقترحة لتنفيذ مهام منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية (٢٠٢٠-٢٠٢١)

الرقم النشاط	النواتج المستهدفة	المنفذ(ون)/الداعم(ون) /الأولي(ون)	الشركات المحتملة	الإطار الزمني	
المعارف					
١	تنظيم الاجتماعات السنوية بالتزامن مع دورات مؤتمر الأطراف، بمشاركة الشعوب الأصلية، بشأن المعارف التقليدية، ومعارف الشعوب الأصلية، ونظم المعارف المحلية المتعلقة بمواضيع شاملة تتناول التصدي لتغير المناخ والتعامل معه	تجميع المعلومات المتعلقة بالحقوق الحالية للشعوب الأصلية المتعلقة بتبادل المعارف التقليدية وصورها، وبروتوكولات الشعوب الأصلية، في سياق منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، ليسترشدها الاجتماع السنوي الأول	الفريق العامل التيسيري للشعوب الأصلية من المناطق الاجتماعية الثقافية السبع للشعوب الأصلية، المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بتغير المناخ	الشعوب الأصلية، وأصحاب المعارف، والهيئات الأخرى ذات الصلة في إطار الاتفاقية وخارجها	بالتزامن مع الدورتين ٢٦ و ٢٧ لمؤتمر الأطراف
٢	تنظيم اجتماعات إقليمية بمشاركة الشعوب الأصلية والأطراف والمجتمعات المحلية، حسب الاقتضاء، مع التركيز على أخطار تغير المناخ التي تهدد نظم إيكولوجية محددة وتؤثر فيها، وعلى استدامة سبل العيش	حلقة عمل إقليمية واحدة على الأقل في السنة في منطقة اجتماعية - ثقافية مختلفة من مناطق الشعوب الأصلية في الأمم المتحدة أو مجموعة إقليمية من مجموعات الأمم المتحدة	أعضاء الفريق العامل التيسيري من مناطق محددة الدول في مناطق محددة، والشعوب الأصلية، والمنظمات، والمنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بتغير المناخ	الشبكات الإقليمية للشعوب الأصلية والهيئات المعنية في إطار الاتفاقية وخارجها	٢٠٢٠-٢٠٢١
٣	تحديد ونشر المعلومات المتعلقة بتطوير واستخدام مناهج الشعوب الأصلية وموادها الدراسية التي تدمج معارف الشعوب الأصلية ولغاتها في النظم التعليمية الرسمية وغير الرسمية، و/أو إدماج نظم المعارف التقليدية والمحلية المتعلقة بالتصدي لتغير المناخ والتعامل معه	تحديد أمثلة عن المناهج الدراسية التي يمكن تكرارها في مناطق أخرى إبلاغ ونشر المناهج والمواد الدراسية النموذجية من خلال البوابة الشبكية، والأنشطة الواردة في خطة العمل هذه، حسب الاقتضاء، ومن خلال قنوات أخرى	الفريق العامل التيسيري للشعوب الأصلية	معلمو الشعوب الأصلية المؤسسات التعليمية لدى الشعوب الأصلية اليونسكو الهيئات المعنية في إطار الاتفاقية وخارجها	٢٠٢٠-٢٠٢١

الرقم النشاط	النواتج المستهدفة	المنفذ(ون)/الداعم(ون) /الأولي(ون)	الشركات المحتملة	الإطار الزمني	
القدرة على المشاركة					
٤	تنظيم حلقات عمل تدريبية مواضيعية سنوية لبناء القدرات من أجل إشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الأعمال ذات الصلة في إطار عملية الاتفاقية وخارجها	حلقة عمل تدريبية مواضيعية واحدة في السنة مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف والجهات المعنية الأخرى	الفريق العامل التيسيري، ومنظمات الشعوب الأصلية، ووكالات الأمم المتحدة	معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث، والمنظمة العالمية للأرصاد الجوية، والمصارف الإنمائية المتعددة الأطراف (البنك الدولي، ومصرف التنمية الآسيوي، وما إلى ذلك)	بلاقتان مع الاجتماعين ٣ و ٥ للفريق العامل التيسيري
٥	وضع خطة للاتصال/النشر ومواد تدريبية مواضيعية	خطة الاتصال/النشر المواد التدريبية المواضيعية	الفريق العامل التيسيري	جميع الجهات المعنية	في عام ٢٠٢٠
٦	وضع توصيات للنظر فيها في الدورة ٥٤ لهيئة المشورة بشأن إشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومدخلاتها في جميع جوانب عملية الاتفاقية الإطارية	مجموعة من التوصيات الوثائق التوجيهية أو مجموعة أدوات لاستكمال التوصيات	الفريق العامل التيسيري	منظمات الشعوب الأصلية، وغيرها من المنظمات التي يتصل عملها بتغير المناخ (مثل أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والمجموعة الرئيسية للشعوب الأصلية المعنية بأهداف التنمية المستدامة، واليونسكو، والمنظمة العالمية للأرصاد الجوية، واتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، ولجنة باريس المعنية ببناء القدرات، وأمانة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر)	أثناء الاجتماع ٤ للفريق العامل التيسيري
السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ					
٧	تحديد السياسات والممارسات القائمة من أجل مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الهيئات والعمليات المتصلة بتغير المناخ في إطار الاتفاقية وخارجها	توجيه نداء لتقديم المساهمات وورقات تقنية	الفريق العامل التيسيري	منظمات الشعوب الأصلية مركز القانون البيئي الدولي هيئات معنية أخرى في إطار الاتفاقية وخارجها	الاجتماعان ٣ و ٤ للفريق العامل التيسيري
٨	عقد حلقة عمل لأصحاب مصلحة متعددين أثناء الدورة بشأن تعزيز التآزر والتفاعل مع الهيئات والعمليات المتصلة بتغير المناخ في إطار الاتفاقية وخارجها	حلقة عمل أثناء الدورة تقرير عن حلقة العمل	الفريق العامل التيسيري	الهيئات المعنية في إطار الاتفاقية وخارجها	أثناء الدورة ٢٦ لمؤتمر الأطراف

الرقم النشاط	النواتج المستهدفة	المنفذ(ون)/الداعم(ون) /الأولي(ون)	الشركات المحتملة	الإطار الزمني
٩	جرد السياسات القائمة والإجراءات والبلاغات، بما في ذلك المساهمات المحددة وطنياً وخطط التكيف الوطنية وغيرها من السياسات والبلاغات ذات الصلة بموجب الاتفاقية، فيما يتعلق بما إذا كانت تتضمن النظر في مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وطريقتها في ذلك	الأمانة	الفريق العامل التيسيري	للاجتماع ٤ للفريق العامل التيسيري
١٠	دعوة الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وغيرها إلى تقديم تقارير سنوية، عن طريق المساهمات، بشأن تنفيذ الممارسات الجيدة لمشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في السياسات المناخية الوطنية	الفريق العامل التيسيري	تجمع الشعوب الأصلية ومنظمات الشعوب الأصلية اليونسكو وهيئات معنية أخرى في إطار الاتفاقية وخارجها	للاجتماعين ٣ و٥ للفريق العامل التيسيري
١١	جرد التمويل القائم داخل منظومة الأمم المتحدة والإبلاغ عنه، وتحديد فرص التمويل الإضافي من أجل مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من جميع المناطق فيما يتعلق بتغير المناخ	الفريق العامل التيسيري	الصندوق الأخضر للمناخ وهيئات معنية أخرى في إطار الاتفاقية وخارجها	٢٠٢٠
١٢	تعزيز منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية على الصعيدين الوطني والإقليمي	الفريق العامل التيسيري	جميع الجهات المعنية	للاجتماع ٥ للفريق العامل التيسيري

## المرفق الثاني

أعضاء الفريق العامل التيسيري لمنتدى المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية  
حتى ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٩

الممثل	الممثل المناوب <sup>(أ)</sup>	المنطقة/المجموعة الإقليمية
إلياس أبو رزق <sup>(ب)</sup>	هينا هابالا <sup>(ب)</sup>	فريق الأمم المتحدة الإقليمي: دول أوروبا الغربية ودول أخرى
أندريا كارمن <sup>(ب)</sup>	ويلتون ليتلتشايلد	منطقة الأمم المتحدة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية: أمريكا الشمالية
إيستيانسيو كاسترو دياز <sup>(ب)</sup>	تونتيك كاتان <sup>(ب)</sup>	منطقة الأمم المتحدة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية: أمريكا الوسطى والجنوبية ومنطقة البحر الكاريبي
دالي سامبو دورو <sup>(ب)</sup>	كوبيك كلايست	منطقة الأمم المتحدة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية: القطب الشمالي
إلفيرا غوتيريس بارون <sup>(ب)</sup> (نايبة رئيس مشارك)	إيرينا باربا <sup>(ب)</sup>	مجموعة الأمم المتحدة الإقليمية: دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
توسي مبانو - مبانو <sup>(ب)</sup>	أليك بولالا موفونديكا	مجموعة الأمم المتحدة الإقليمية: الدول الأفريقية
كليمون يو مولالاب <sup>(ب)</sup>	فرويل تزالام	الدول الجزرية الصغيرة النامية
كوملان ميدارد ويناكوتهان <sup>(ب)</sup>	الحاج بيراما ديارا	أقل البلدان نمواً
هندو أومارو إبراهيم <sup>(ب)</sup>	إيدنا كابتويو <sup>(ب)</sup>	منطقة الأمم المتحدة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية: أفريقيا
ماجد شافيور <sup>(ب)</sup> (رئيس مشارك)	معلق	مجموعة الأمم المتحدة الإقليمية: دول آسيا والمحيط الهادئ
باسانغ دولما شيربا <sup>(ب)</sup> (رئيس مشارك)	ميناء سيترا	منطقة الأمم المتحدة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية: آسيا
روديون سولياندزيغا <sup>(ب)</sup> (نائب رئيس مشارك)	بولينا شولباييفا	منطقة الأمم المتحدة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية: أوروبا الشرقية، والاتحاد الروسي، وآسيا الوسطى، وما وراء القوقاز
سامسون فيولو	جين أو <sup>(ب)</sup>	منطقة الأمم المتحدة الاجتماعية - الثقافية للشعوب الأصلية: المحيط الهادئ
معلق	معلق	فريق الأمم المتحدة الإقليمي: دول أوروبا الشرقية

(أ) يحضر الاجتماعات عندما يكون الممثل غير موجود.

(ب) حضر الاجتماع الأول للفريق العامل التيسيري.

## المرفق الثالث

أعضاء اللجنة الفرعية للبوابة الشبكية لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب  
الأصلية في ١٤ آب/أغسطس ٢٠١٩

الاسم	الجهة التي رشحته
توماس كامرون	عضو الفريق العامل التيسيري إلياس أبو رزق
كينيث دير	عضوة الفريق العامل التيسيري أندريا كارمن
ريبيكا فورسغرن	خبيرة من المنظمة العالمية للملكية الفكرية مرشحة من الأمانة
جوانا ماكدونالد	عضو الفريق العامل التيسيري دالي سامبو دورو
فاني راموس كيسيبي	عضوة الفريق العامل التيسيري إلفيرا غوتيريس بارون
لاكبا نوري شيربا	عضو الفريق العامل التيسيري باسانغ دولما شيربا
إليجا تواراي	عضو الفريق العامل التيسيري هندو أومارو إبراهيم